

# ЕУРО-ИН ФИЛМ 2023

Фестивал европског и независног филма

4 – 28. 12. 2023.

ЕУРО-ИН ФИЛМ је промоторни и промотивни фестивал европске филмске културе и уметности и професионалног независног филма који:

- Промовише актуелности у европском и независном професионалном филму;
- Реафирмише успешне филмове и манифестације из међународне културне размене и сарадње;
- Промовише, констатује или открива тенденције различитих врста европског и независног филмског стваралаштва у сфери покретних звучних слика, и обележава важне јубилеје филма;
- Организује дискусије са компетентним учесницима о виђеним филмовима и њиховим актерима;
- Афирмише дела новосадских филмских радника која превазилазе локалне границе;
- Промовише европске и независне филмове на свим стандардним носачима слике и тона из свих грана експлоатације, а преферира нове технологије слике и звука;
- Стимулише диустрибутере свих врста филмске експлоатације да дистрибуирају европске и независне филмове;
- Стимулише биоскопе и ТВ да приказују европске и независне филмове;
- Промовише нову вредну филмску литературу и филмску издавачку делатност;
- Подстиче и афирмише научно и стручно истраживање и кооперацију научне и стручне мисли у области европског и независног филма путем организације сврсисходних тематских скупова, радионица, суфинансирања и других облика подршке научним подухватима
- Организује изложбе посвећене европском и независном филму;
- Подсећа на корене истински вредног филмског стваралаштва, са освртом на наше поднебље; итд.

ЕУРО-ИН ФИЛМ је фестивал отворене форме и садржаја са отвореним срдчним позивом свим добронамерницима европског и независног филма на конструктивну сарадњу. Као истински празник филма, не тежи конкуренцији и конфронтацији са осталим фестивалима и филмским промотерима у Србији, Европи и филмском свету уопште, јер у њима види сараднике на сличном послу а не конкуренте. Свој дигнитет Фестивал досеже садржајем, културолошким домаћајима и позитивном инфлуенцијом, трудећи се да буде смислен, креативан, гостољубив и надасве животан.

Филмски програм Културног центра Новог Сада селекује, уређује, организује и реализује Фестивал у сарадњи са својом аутохтоном сарадничком мрежом и бројним пријатељима филма.

Због значаја и инвентивности, Фестивал финансијски и морално подржавају одговарајући ресори Града Новог Сада, АП Војводине и Републике Србије, као и одговарајуће иностране и међународне асоцијације, организације и партнери.

Традиционално се одржава сваке године од 4. до 28. децембра, с тим што као и сличне велике творевине има своје бројне пре и пост фестивалске манифестације као ЕУРО-ИН ФИЛ ПЛУС.

Као и сваке године, на програму су главни филмови са фестивала у Кану, Берлину, Венецији, Монреалу, Слобода зона, Поглед у свет, Вива Фест-а и сл. али су такође веома важни темати као што је Слика у покрету, Међународни фестивал филмске и видео уметности посвећен миру, избори са фестивала Квир филма Мерилинка, Ухвати филм, Освајање слободе, Фестивала студентског филма и др, као и фестивалске премијере. На програму је преко 120 филмова.

19:00

ОТВАРАЊЕ

ГЛАВНИ ТОКОВИ / MAIN STREAM



## Магична Фантазија

### Марије Спелтерини Путовање

MAGIC PHANTASMA MARIA SPELTERINI JOURNEY,  
Експериментални / Experimental  
Канада / Србија, 2023, 10 мин.

Аутор / Writer, Director, Cinametographer, Editor:  
Nena Toth

Улоге / Stars: Први пут на филму Manon Jolicouer у  
улози Марије Спелтерине

Продукција: Nena Film Verite Productions, Canada  
Филмска имагинација инспирисана и заснована на  
истинитом догађају. Марија Спелтерини била је и  
још увек је једина жена која је прешла Нијагарине  
водопаде ходом на жици из УС стране према

Онтарију, Канада, 8 Јула 1876. Имала је само 23 године. Причу о приватном животу оставила је Нијагари, која је инспирисала Марију својом лепотом, као и Николу Теслу, и која је никад није издала. Мистерија Маријиног приватног живота наставља да тече непрекидном токовима Нијагаре.

Maria Spelterini was and still is the only woman to cross the Niagara Gorge on a tightrope from the U.S. side, to Ontario, Canada, on July 8, 1876. She was only 23 years old. Maria decided to leave the story of her private life with Niagara who captured her with its beauty's and who had never abandoned her. The mystery and legacy of Maria's life continuing to flow unabated.



## Госпде, осећам присуство твоје

Боже! Чувствую приближение твоё! Россия, 2023, 56 мин.

Документарни / Documentary

Режија / Director: Николай Бурляев, Дмитрий Чернецов

Сценарио / Screenplay: Николай Бурляев

Филм је осмислио Николај Бурљајев, који је као дечак играо у Тарковскијевим антологијским филмовима Иваново детињство и Андреј Рубљов. А кад је Бурљајев одрастао, постали су блиски пријатељи и пријатељевали су до краја живота Тарковског.

У овом филму, Николај Бурљајев нас води кроз живот и стваралаштво Тарковског. Бурљајев користи дневнике и белешке Тарковског из којих се види његов живот и крај када се обраћа Богу. Посебно је занимљиво да се цитати из дневника и белешки Тарковског изузетно уклапају у цитате из филмова. Понекад је сцена из филма увод у дневничке белешке Тарковског, понекад обрнуто. Таквим поступком добијен је аутентичан филм о великом уметнику Андреју Тарковском - кога многи сматрају најбољим редитељем свих времена - његовом стваралаштву и његовим животним дилемама.

In this film, Nikolai Burlyayev took us through Tarkovsky's life and creativity. Burlyayev uses Tarkovsky's diaries and notes from which his life and end can be seen, when he addresses God.



19:00

ГЛАВНИ ТОКОВИ / MAIN STREAM

## ФИЛМ ДАВНЕ БУДУЋНОСТИ

Србија, 2023, 90 мин.

Режија / Director:

Синиша Светић

Сценарио / Screenwriter:

Дарја Бајић Божовић, Дарко Бајић

Улоге / Stars:

Улоге: Боро Драшковић, Милош Радивојевић, Здравко Шотра, Ђорђе Кадијевић

Пројекат "ФИЛМ ДАВНЕ БУДУЋНОСТИ" има превасходно задатак да сачува преко 200 година филмског искуства врхунских редитеља српске кинематографије.

Документарац у коме редитељ и професор Дарко Бајић разговара са легендарним српским и југословенским редитељима Ђорђем Кадијевићем, Здравком Шотром, Бором Драшковићем и Мишом Радивојевићем о њиховим вишедеценијским искуствима снимања филмова.

This project has the primary task of preserving over 200 years of film experience of the top directors of Serbian cinematography.

Documentary, in which director and professor Darko Bajić talks with legendary Serbian directors Đorđe Kadijević, Zdravko Šotra, Boro Drašković and Miša Radivojević about their decades-long experiences in filmmaking.



21:00

ГЛАВНИ ТОКОВИ / MAIN STREAM

## САВРШЕНИ ДАНИ

Perfect Days, 2023, Japan, 123min

Режија / Director: Wim Wenders

Сценарио / Screenwriters Wim Wenders, Takuma Takasaki

Улоге / Stars: Koji Yakusho, Min Tanaka, Arisa Nakano, Tokio Emoto, Tomokazu Miura, Yumi Asō, Aoi Yamada, Sayuri Ishikawa

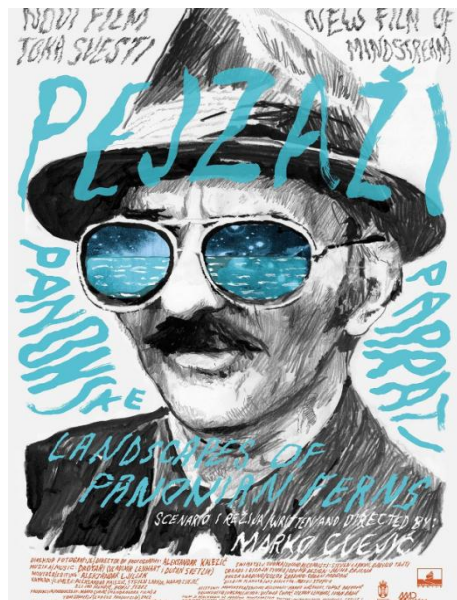
Чини се да је Хирајама потпуно задовољан својим једноставним животом чистача тоалета у Токију. Изван своје веома структуриране свакодневне рутине, ужива у страсти према музици и књигама. Низ неочекиваних сусрета постепено открива све више о његовој прошлости.

Филм представља једно дирљиво, поетско разматрање о проналажењу лепоте у свакодневном свету око нас.

Hirayama works as a toilet cleaner in Tokyo. He seems content with his simple life. He follows a structured everyday life and dedicates his free time to his passion for music and books. Hirayama also has a fondness for trees and photographs them. More of his past is gradually revealed through a series of unexpected encounters.

НАГРАДЕ: Cannes Film Festival: 2023 Winner Best Actor Kōji Yakusho; Winner Prize of the Ecumenical Jury Wim Wenders; Winner Asia Pacific Screen Award Best Film; Winner Junior Jury Wim Wenders, ...

Среда, 6. 12. 2023.



19:00

ГЛАВНИ ТОКОВИ / MAIN STREAM

## ПЕЈЗАЖИ ПАНОНСКЕ ПАПРАТИ

Landscapes of Pannonian Ferns, Srbija, Slovenija, 2022, 60'

Режија / Director: Марко Цвејић

Сценарио / Screenwriter: Марко Цвејић

Панонског нестало је мора, остала су кукурузна поља. Људи издалека дошли су у поља и високо подигли своје барјаци, да покажу пут браћи издалека која су кренула у обећан свет. Пејзажи вечерњег неба над равницом осликавају унутрашње пејзаже непрегледних пустара, усамљених људи, укроћене земље, мирних река, заједничког суживота.

The Pannonian Sea is gone, only cornfields remain. The people from afar reached the fields and raised their banners high, to show the path to their brethren from afar, leaving for the promised world. The landscapes of the evening sky over the plain depict the inner landscapes of endless wastelands, lonely people, tamed lands, peaceful rivers, and common coexistence.



21:00

ГЛАВНИ ТОКОВИ / MAIN STREAM

## СТАРИ ХРАСТ

The Old Oak, Ujedinjeno Kraljevstvo, Francuska, Belgija 2023, 113 min.

Режија / Director: Ken Loach

Сценарио / Screenwriter: Paul Laverty

Улоге / Stars: Trevor Fox, Debbie Honeywood, Laura Lee Daly, Jordan Louis, Dave Turner, Neil Leiper

Филм о будућности последњег преосталог паба, Стари Храст се налази у селу на североистоку Енглеске, где људи напуштају земљу због затворених рудника. Куће су јефтине и доступне, што га чини идеалном локацијом за сиријске избеглице.

The future for the last remaining pub, The Old Oak, in a village of Northeast England, where people are leaving the land as the mines are closed. Houses are cheap and available, thus making it an ideal location for Syrian refugees.

Награде: Ghent International Film Festival - Winner Audience Award Best Film Ken Loach; Locarno International Film Festival - Winner Audience Award Prix du public UBS Ken Loach; Valladolid International Film Festival Best Film Ken Loach, Winner Best Actor Dave Turner, Winner Audience Award Best Film Ken Loach; Cinéfest Sudbury Winner

Audience Choice Award: Best Film Ken Loach; Palic Film Festival Winner Audience Award Ken Loach; Calgary International Film Festival Winner Audience Award Special Presentations Ken Loach



Петак, 8. 12. 2023.



19:00

**МЕРИЛИНКА 2023 - избор / MERILINKA 2023 - choice**

## EX YOU

Ex You, Srbija, 2023, 70 min.

Режија / Director: Милина Тришић

Кроз разнолике животне приче три трансродне особе, поставља се питање слободе, разумевања и прихватања у земљама које су растрзане између традиционалних принципа и тежњи ка Западу. Хелена је превремено

пензионисани мајор, прва војно лице у Србији која је променила пол. Камила је из Босне и Херцеговине и даље се нада промени пола у Србији након година покушаја. Вук је крштен у Црној Гори као прва трансродна особа која тада није завршила транзицију. Његова транзиција спасиће му живот на неочекиван начин.

Through the diverse life stories of three transgender individuals, the film poses the question of freedom, understanding, and acceptance in countries torn between traditional principles and aspirations toward the West. Helena is an early retired major, the first military person in Serbia to change her gender. Kamila is from Bosnia and Herzegovina, still hoping to convert in Serbia after years of trying. Vuk was baptized in Montenegro as the first transgender person who did not complete transition at that time. His gender transition unexpectedly saved his life.



21:00

**МЕРИЛИНКА 2023 - избор / MERILINKA 2023 - choice**

## ПРОБИТИ ЛЕД

BREAKING THE ICE, Austrija, 2022, 102 minuta

Режија / Director: Clara Stern

Улоге / Stars: Alina Schaller, Judith Altenberger, Tobias Resch

Мира, у раним двадесетим годинама, бежи од притиска вођења породичног винограда тако што игра хокеј на леду. Када се нова играчица Тереса

придружи тиму, изазива Мирин ригидни поглед на свет, што доводи до ноћи које ће им променити животе на улицама Беча. Mira, in her early 20s, escapes from the pressure of running her family's vineyard by playing ice hockey. When new player Theresa joins the team, she challenges Mira's rigid worldview, leading to life-changing nights on the streets of Vienna.

Субота, 9. 12. 2023.



19:00

**МЕРИЛИНКА 2023 - избор / MERILINKA 2023 - choice**

## ЛУД ЗА ЛУД ЗА ЕЈМИ

CHASING CHASING AMY, SAD, 2023, 95 min.

Режија / Director: Sav Rodgers

Овај филм истражује трансформациони утицај романтичне комедије из 90-тих година на 12-годишњег дечка из Канзаса, који сазрева и суочава се са својим квеер идентитетом. За младог Сава Роџерса, Кевин Смитов култни

класик, "Луд за Ејми", постао је појас за спасавање. Док Роџерс проучава филм и његов настанак као темељ ЛГБТQ+ кинематографије, налази се на компликованом раскршћу.

CHASING CHASING AMY explores the transformational impact of a '90s rom-com on a 12-year-old kid from Kansas, coming of age and contending with queer identity. For young Sav Rodgers, the Kevin Smith cult classic, CHASING AMY, became a life raft. As Rodgers examines the film and its making as a cornerstone of LGBTQ+ cinema, he finds himself at a complicated crossroads.



21:00

**МЕРИЛИНКА 2023 - избор / MERILINKA 2023 - choice**

## АРИСТОТЕЛ И ДАНТЕ

### ОТКРИВАЈУ ТАЈНЕ УНИВЕРЗУМА

ARISTOTEL AND DANTE DISCOVER THE SECRETS OF THE UNIVERSE  
SAD, 2023, 98'

Режија / Director: Aitch Alberto

Улоге / Stars: Max Pelayo, Reese Gonzales, Eugenio Derbez, Eva Longoria, Veronica Falcon, Kevin Alejandro

На основу тинејџерског романа Бењамина Алире Саенза, филм се фокусира на пријатељство између два тинејџера мексичко-америчког порекла у Ел Пасоу 1987. године, који истражују необично ново пријатељство и тежак пут ка самооткривања.

Based on Benjamin Alire Sáenz's YA novel, the film centres on the friendship between two teenage Mexican-American loners in 1987 El Paso who explore a new, unusual friendship and the difficult road to self-discovery.

Недеља, 10. 12. 2023.



19:00

**МЕРИЛИНКА 2023 - избор / MERILINKA 2023 - choice**

### УСКИ ПУТ ДО СРЕЋЕ

NARROW PATH TO HAPPINESS, Мађарска, 2023, 83 min.

Режија / Director: Kata Olah

Млади геј ромски пар из удаљеног села у Мађарској сања о нечему толико апсурдном да изгледа немогуће: да направе музички филм заснован на њиховим животима. Упркос свим тешкоћама, селе се у Будимпешту баш у време кад влада постаје све ауторитарнија и непријатељски настројена

према ЛГБТQ+ заједници.

A young gay Romani couple from a remote village in Hungary has a dream so absurd that it seems impossible: making a musical film based on their lives. Against all odds, they move to Budapest just as the Hungarian government is becoming increasingly authoritarian and hostile toward LGBTQ+ people.



21:00

**МЕРИЛИНКА 2023 - избор / MERILINKA 2023 - choice**

### ПРЕ НЕГО ПРОМЕНИМ МИШЉЊЕ

BEFORE I CHANGE MY MIND, Kanada, 2022., 89 min.

Режија / Director: Trevor Anderson

Улоге / Stars: Vaughan Murrae, Dominic Lippa, Lacey Oake, Matthew Rankin, Shannon Blanchet

Док се остали ђаци питају да ли је нови ђак Робин дечко или девојчица, Робин развија компликован однос са насилником из школе, правећи све опасније изборе како би се уклопио.

While the other students wonder if new kid Robin is a boy or a girl, Robin forges a complicated bond with the school bully, making increasingly dangerous choices to fit in.

Понедељак, 11. 12. 2023.



19:00

**МЕРИЛИНКА 2023 - избор / MERILINKA 2023 - choice**

### ПЛАВА ЛИЧНА КАРТА

BLUE ID, Турска, 2022., 84 min.

Режија / Director: Burcu Melekoglu, Vuslat Karan

Документарни

Rüzgar Erkoçlar, бивша позната глумица, суочава се са самоприхватањем и прихватањем у традиционалном турском друштву под медијским рефлекторима као транс мушкарац.

Rüzgar Erkoçlar, a former famous actor, struggles with self-realization and acceptance in the traditional society of Turkey under the media spotlight as a trans man.



21:00

**МЕРИЛИНКА 2023 - избор / MERILINKA 2023 - choice**

### НОРВЕШКИ САН

NORWEGIAN DREAM, Норвешка, 2023. 97 min.

Режија / Director: Leiv Igor Devold

Улоге / Stars: Hubert Milikowski, Edyta Torhan, Øyvind Brandtzæg, Runar Koteng Frønes, Karl Bekele Steinland, Jakub Sierenberg, Izabella Dudziak

Деветнаестогодишњи пољски имигрант ради у фабрици рибе у Норвешкој и осећа симпатије према свом колеги. Почиње штрајк међу пољским

радницима у фабрици, што доводи до тестирања њиховог односа и односа према колегама.

A 19-year-old Polish immigrant works at a fish factory in Norway who has feelings for his colleague. A strike begins among the Polish workers at the factory which makes their relationship to each other and to their fellow workers tested.



19:00

Поглед на Ирански филм / A look at the Iranian film

## АНЂЕЛИ ЗАЈЕДНО ДОЛАЗЕ

Ferešteha ba ham miajand / Angels Descend Together, Iran, 2014, 84 мин

Режија и сценарио / Director and screenwriter: Hamed Mohamadi

Улоге / Stars: Džavad Ezati, Nazanin Bajati, Elham Korda, Mohamad Reza Nadži

Ахмад је млади свештеник који води миран и скроман, али леп живот са својом младом супругом Лејлом. Међутим, њихов живот се из корена мења када добију тројке. Економски притисак Ахмада тера да ради физичке послове како би финансирао своју неочекивано бројну породицу и своје студије. Као да финансијске бриге нису довољне, једна од беба има здравствених проблема. Када му понуде улогу у филму, Ахмад је прихвата надајући се солидној заради. Но, то покреће низ неочекиваних и не тако пријатних догађаја у његовом животу, и чак прети да разори породицу. Упркос свему, породица остаје на окупу везана љубављу и родитељској бризи.

Филм је побрао бројне похвале критике и публике у Ирану, као и у иностранству.

A soon to be clergy man and his wife deal with the troubles of rising their triple children.



21:00

Поглед на Ирански филм / A look at the Iranian film

## СЛЕПО ЦРЕВО

Appendix, 2018, 83 мин Режија и сценарио / Director: Hosein Namazi

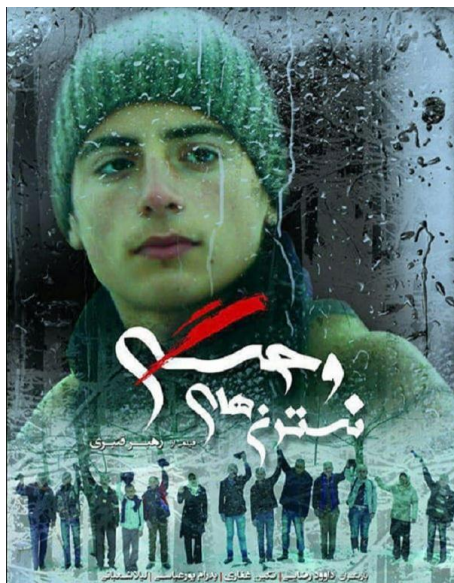
Улоге / Stars: Anahita Nemati, Amir Ali Danaei, Simon Simonijan, Reza Akbarpur,

Филм "Слепо црево" припада жанру социјалне драме која прати актуелна дешавања у друштву. Због јаких болова у стомаку Зари са супругом одлази у болницу. Будући да је њена здравствена књижица истекла, да би се подвргла операцији слепог црева користи здравствену књижицу своје некадашње комшинице Лејле. Међутим, особље болнице почиње да сумња у њен прави идентитет, увлачећи Лејлу и њеног супруга, иначе запосленог при болници, у борбу са здравственим системом. Лејла и њен супруг суочени су са веома неповољним последицама.

The story of Zari, who goes to the hospital with her husband due to severe abdominal pain. Using her friend's health card because hers is expired, Zari and undergoes appendectomy but the staff at the hospital become suspicious of her identity, miring the couple in a struggle with the health care system.

Ово дебитантско остварење Хосеина Намазија на 47. фестивалу у Монреалу освојило је награду за најбољи сценарио.





19:00

Поглед на Ирански филм / A look at the Iranian film

## ДИВЉЕ РУЖЕ

Wild Eglantines / Nastaran-ha-je-vahshi, 2018, 83 мин

Режија, сценарио и продукција / Director, screenwriter and producer: Rahbar Ghanbari

Улоге / Stars: Davood Rezaei, Negin Ghaffari, Pedram Pourabbasi, Leyla Shabani, Amir Hesam Shojaei

Малена школа у неприступачним, снегом завејаним сеоским висоравнима добија налог од Министарства просвете у којем се наводи да јој, ако не испуни тражени капацитет, прети затварање. Учитељ одлучује да крене завејаним планинским путевима у суседна села, висове и шуме како би убедио родитеље да је неопходно да се њихова деца школују. У потрази за двадесет ученика који недостају да би школа опстала, упада у невољу. Болестан и очајан прихвата помоћ своје веренице, но ситуација се компликује, те се један од ученика, још увек тинејџер, добровољно јавља да преузме одговорност за несметано одвијање наставе. Тај дечак бива

приморан на дела која превазилазе његове године и животно искуство.

In rural heights, a school receives a warrant from the Ministry of Education, stating that if the required capacity is not fulfilled, the school should shut down. The teacher decides to go to the neighboring villages, heights and forests in person to convince all the parents that is a must for their children to get educated. When he falls ill, his fiance steps forward to assist him. But everything gets more complicated and eventually one of the students volunteers to take responsibility for keeping classes running smoothly.



21:00

Поглед на Ирански филм / A look at the Iranian film

## ЧАУРА И ЛЕПТИР

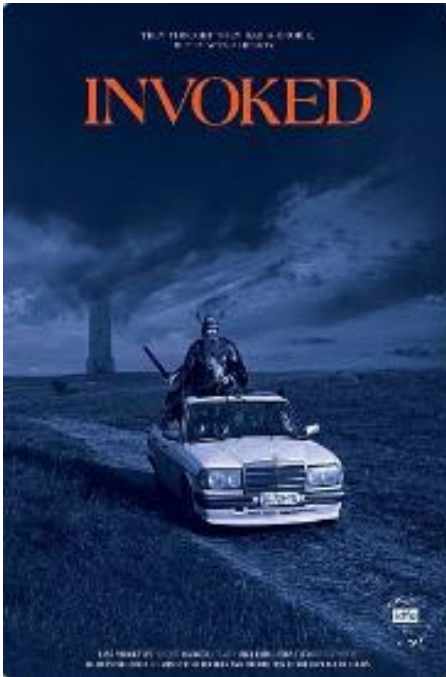
Cocoon & Butterfly (Pileh va Parvaneh), 2020, 77 min.

Режија / Director: Mohammad Salehinezhad

Улоге / Stars: Saleh Malek Tabar, Fatemeh Malek Tabar, Radmehr Ali Nasab

Парване је седмогодишња девојчица која живи са оцем у селу на северу Ирана, где је изгубила мајку у пожару неколико година раније. У пожару јој је повређена нога, а отац је не пушта у школу јер је веома далеко од њихове куће. Такође не дозвољава никоме да подучава Парване, чак ни основној писмености. Међутим, Јавар, дечак из њиховог комшилука, одлучује да је кришом описмени.

Parvaneh, 7-year-old girl, is handicapped and unable to attend school. Yavar, pupil of second grade, tries to teach him at home. Meanwhile, Parvaneh's father disagrees.



19:00

*ДокЗима / DocWinter*

## Призван и позван

Invoked, Србија, 63мин, 2022.

Режија / Director: Лука Рапић, Срђан Вучо

Значајни слободни избори у Србији 1990. године, који се кроз монтажу поново замишљају како би се историја могла иначе одвијати.

The landmark free elections in Serbia in 1990, reimagining through montage how history might have otherwise unfolded.



21:00

*Поглед на Ирански филм / A look at the Iranian film*

## МОБАРАК

The Mobarak, Иран, 2015, 80 мин

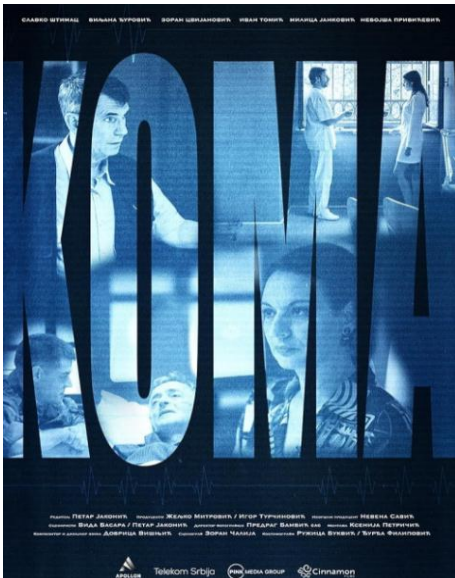
Режија / Director: Mohammadreza Najafi

Улоре / Stars: Elnaz Shakerdoost, Manoochehr Azar, Amir Rahbari

Остарели традиционални приповедач у свом послу користи марионете креиране по херојским ликовима из Федосијевог спева „Шахнаме“, али му посао слабо иде. Има унуку Голпари која више воли модерну књижевност, и уопште није налик њему. Власник продавнице играчака одлучује да украде и уништи марионете на заповест злог Захака, такође лика из „Шахнаме“, но оне оживљавају и заједно са Голпари започињу вратоломну авантуру у намери да једном за свагда поразе Захака.

An old man is a story teller and uses some dolls from Shahnameh's characters for his job. He has a grand daughter Golpari who is not like him at all. Essi Palang the owner of the toy store decides to steal the dolls but they become alive and together with Golpari they begin a funny adventure.

Петак, 15. 12. 2023.



17:00

Фестивал сниматељских остварења "Слика у покрету"  
The festival of cinematographic achievements "Image In Motion"

## КОМА

Coma, Srbija, 2023, 98 min.

Режија / Director:

Petar Jakonić

Директор фотографије / Director of photography

Predrag Bambić SAS

Улоге / Stars:

Zoran Cvijanović, Slavko Štimac, Biljana Đurović, Milan Tomić, Milica Janković

Прича о породици у којој су отац, мајка и син. Након саобраћајне несреће деведесетих, отац запада у вишегодишњу кому и не пролази кроз трауматичне догађаје од рата у бившој Југославији до бомбардовања НАТО пакта.

The story of a family with a father, mother and son. After a traffic accident in the 1990s, the father falls into a long-term coma and does not go through the traumatic events from the war in the former Yugoslavia to the bombing of the NATO pact.



19:00

Фестивал сниматељских остварења "Слика у покрету"  
The festival of cinematographic achievements "Image In Motion"

## ЧУВАРИ ФОРМУЛЕ

Guardians of the Formula,

Србија, Црна Гора, Словенија, Северна Македонија, 2023, 120 min.

Режија / Director: Dragan Bjelogrić

Сценарио / Screenplay : Dragan Bjelogrić, Goran Milašinović, Vuk Ršumović

Директор фотографије / Director of photography Ivan Kostić

Улоге / Stars: Alexis Manenti, Radivoje Bukvić, Lionel Abelanski, Jérémie Laheurte, Olivier Barthélémy, Ognjen Mićović, Jovan Jovanović, Anne Serra, Alisa Radaković, Miki Manojlović, Dragan Bjelogrić

У јеку хладноратовске кризе, група научника у Институту Винча спроводи тајни пројекат који предводи професор Драгослав Поповић. Стицајем непредвиђених околности, бивају изложени смртоносној дози зрачења, због чега их југословенска тајна полиција одводи на лечење у Клинику Кири у Паризу. Француски докторски тим на челу са професором Жоржом Матеом закључује да је њихово стање критично и да су им дани одбројани. Он предлаже да се по први пут у историји изведе деликатна и неизвесна интервенција. Да ли је у питању експеримент над живим људима или он заиста жели да им помогне – постаје мучно питање за југословенске научнике.

In 1958, during the Cold War - two scientists, two worlds, and two ideologies faced in a race for survival at the Vinca Scientific Institute near Belgrade. The world was enveloped in the Cold War. The "Iron Curtain" split not only Europe, but the whole world, into two politically and militarily antagonistic blocs. Nuclear weapons are present in both blocs. Fear of nuclear war leads to a panicked attempt by many countries to provide such weapons, while science works to find a cure for nuclear radiation caused by the use of nuclear weapons - this is the main line of the story Vinca Institute near Belgrade, which symbolically represents the start of a survival race between two scientists, two worlds, and two ideologies. The script for this international project is signed by Vuk Rsumovic and Dragan Bjelogrić, and it is based on the novel "The Vinca Case" by Professor Goran Milasinovic.



22:00

Фестивал сниматељских остварења "Слика у покрету"  
The festival of cinematographic achievements "Image In Motion"

## ТРОЈЕ

Three, Srbija, 2023, 97 min.

Режија / Director: Petar Pašić

Сценарио / Screenwriter

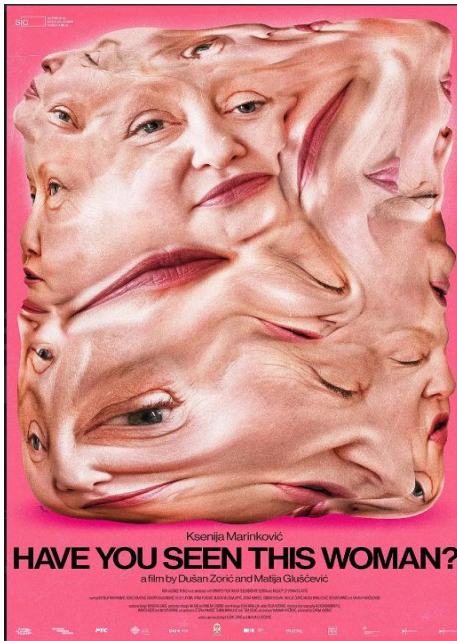
Katarina Nikolić i Petar Pašić

Директор фотографије / Director of photography Vladan Janković

Улоге / Stars: Igor Đorđević, Marina Čosić, Damjan Kecojić, Ana Radanović, Natalija Radanović, Danica Radulović, Dejan Tončić, Milica Vrzić, Mladen Lero, Jovana Mladenović...

Иван и Вера су млади брачни пар. Обоје успешни у свом послу, живе у луксузној вили, са својим ћеркама, Петром и Вањом. Александар је њихов најбољи пријатељ, архитекта, као и Верин колега са посла, који редовно проводи време са Иваном и Вером. Александар и Иван су пријатељи из детињства, често излазе по ноћним клубовима где Иван води двоструки живот. Све ће се променити једног дана када изненађујући предлог који Александар изнесе Ивану не направи хаос у њиховим животима.

Ivan and Vera are a young married couple. Both successful in their business, they live in a luxurious villa with their daughters, Petra and Vanja. Aleksandar is their best friend, an architect, as well as Vera's work colleague, who regularly spends time with Ivan and Vera. Aleksandar and Ivan are friends from childhood, they often go out in night clubs where Ivan leads a double life. Everything will change one day when Alexander's surprising proposal to Ivan does not wreak havoc in their lives.



16:30

Фестивал сниматељских остварења “Слика у покрету”  
The festival of cinematographic achievements “Image In Motion”

## ДА ЛИ СТЕ ВИДЕЛИ ОВУ ЖЕНУ

HAVE YOU SEEN THIS WOMAN? Србија / Хрватска, 2022, 90 мин

Режија / Director: Matija Gluščević, Dušan Zorić

Сценарио /Screenplay: Matija Gluščević, Dušan Zorić

Директори фотографије /Directors of photography: Aleksa Radunović, Marko Kažić

Улоге / Stars: Ksenija Marinković, Boris Isaković, Jasna Đuričić, Isidora Simijonović, Goran Bogdan

У врелини летњих дана Драгиња, продавачица усисивача од врата до врата проналази тело мртве жене која подсећа на њу. У врелини летњих дана Драгиња унајмљује лажног мужа и позајмљује бебу из породилишта како би се показала старим пријатељима. У врелини летњих дана Драгиња лута улицама града и постаје свачији пријатељ у потрази за изгубљеним памћењем. У врелини летњих дана и под налетима ветра, кроз три различита живота, једна средовечна жена покушава да искочи из своје коже.

In the heat of a summer day, door-to-door vacuum saleswoman Draginja discovers a dead body that resembles her. In the heat of a summer day, a midwife called Draginja hires a fake husband and borrows a baby from the maternity ward to show off in front of her friends. In the heat of a summer day, Draginja roams the city streets befriending anyone she encounters, hoping to recover her lost memory. In the heat of the summer days, through three different life possibilities, a middle-aged woman tries to get out of her skin.



18:30

Фестивал сниматељских остварења “Слика у покрету”  
The festival of cinematographic achievements “Image In Motion”

## ХЕРОЈИ ХАЛИЈАРДА

Heroes of Halyard, Србија, 2023, 140 min

Режија / Director: Radoš Bajić

Директор фотографије /Director of photography Predrag Jočić

Улоге / Stars: Žarko Laušević, Petar Božović, Nela Mihailović, Nikola Rakočević, Radovan Vujović, Steven William Moore, Čubrilo Čupić, Nina Nešković

У пролеће 1944, у тренутку завршнице Другог светског рата, у једном српском селу у току је највећа појединачна акција спасавања америчких и савезничких pilota у историји светског ваздухопловства, позната као „Операција Халијард“. У позадини овог историјског догађаја одвија се прича о три брата Јовића и њиховој породици, разапетој између супротстављених идеологија. Док се Мирко бори у одредима Југословенске војске у отаџбини, Сретен се придружио партизанима. Илија, најмлађи мушки наследник, кога отац жели да сачува, растрзан је између две стране. Сага о њима и њихове индивидуалне трагичне судбине представљају парадигму српске националне трагедије, братоубилаштва и идеолошких раскола, који цео један народ одводе у сунуврат.

It is the spring of 1944, World War II is in its final stages. In a remote Serbian village, the largest single rescue operation of American and Allied pilots in world aviation history, known as Operation Halyard, is underway. Heroes of Halyard is a story about the three Jovic brothers and their family torn between conflicting ideologies. Mirko fights in the Yugoslav Army in Fatherland, Sreten has joined the Partisans, while Ilija, the youngest male successor, his father wants to safeguard, is torn between two sides. The saga of this family and their individual tragic fates present a paradigm of the Serbian national tragedy, wars of brother against brother and ideological splits, leading an entire nation to a pitfall.



22:00

Фестивал сниматељских остварења “Слика у покрету”  
The festival of cinematographic achievements “Image In Motion”

## ОЛУЈА

Storm, Србија, 2023, 157 min.

Режија / Director: Miloš Radunović

Директор фотографије /Director of photography: Bogdan Babović

Улоге / Stars: Jovo Maksić, Zlatan Vidović, Marija Pikić

Ово је филм – драма о рату, испричана из угла обичног човека кога маестрално глуми Јово Максић у улози Илије, чији је једини циљ да заштити и сачува своју породицу, огњиште и село у ком је одрастао са друговима који су му силом прилика постали саборци, а чије се животне приче преплићу. У жељи да спречи даље нападе на село, где је замало остао без сина Петра, Илија формира диверзантску јединицу, са циљем да уништи непријатељско гнездо одакле се напада село. У тој битци за опстанак, јунаци воде и своје личне битке, а њихове породице бивају приморане да напусте своје домове и потраже спас у непрегледној колони која креће ка матици, ка Србији.

Follow the story of the people who were expelled from Krajina in 1995 and the suffering of the Serb people in Croatia.

Недеља, 17. 12. 2023.

- Слободан дан

Понедељак, 18. 12. 2023.



17:00

ГЛАВНИ ТОКОВИ / MAIN STREAM

## 20.000 врста пчела

20,000 Species of Bees / 20.000 especies de abejas, Шпанија, 2023, 125 мин.

Режија / Director: Estibaliz Urresola Solaguren

Сценарио / Screenwriter: Estibaliz Urresola Solaguren

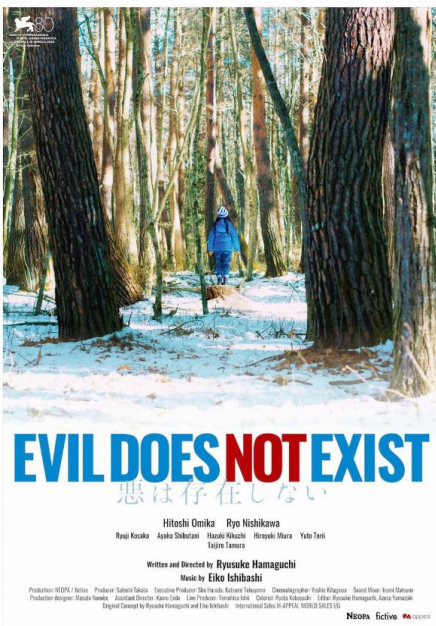
Улоге / Stars: Sofía Otero, Patricia López Arnaiz, Ane Gabarain

Филм 20.000 врста пчела смештен је у прелепе пределе баскијског села и природе. Млада глумица Софија Отеро понела је из Берлина Сребрног медведа за најбољу улогу детета које трага за идентитетом у раној фази свог детињства. Сјајно представљање лика у овом предивном филму потпомогнуто је редитељкином одлуком да нам тек мало по мало открива њене страхове, недоумице и питања зашто није као други док јој мајка помаже да се избори са тиме, и сама ухваћена у амбивалентности наслеђа које је понела од родитеља. Као што мноштво пчела доприноси природној различитости, ово већином женско окружење показује мноштво начина на које је могуће да се буде жена.

During a summer in a village house linked to beekeeping, an eight-year-old and her mother experience revelations that will change their lives forever.

19:00

Резервисан термин



21:00

ГЛАВНИ ТОКОВИ / MAIN STREAM

## ЗЛО НЕ ПОСТОЈИ

EVIL DOES NOT EXIST, Japan, 2023, 106' Режија / Director: Ryūsuke Hamaguchi

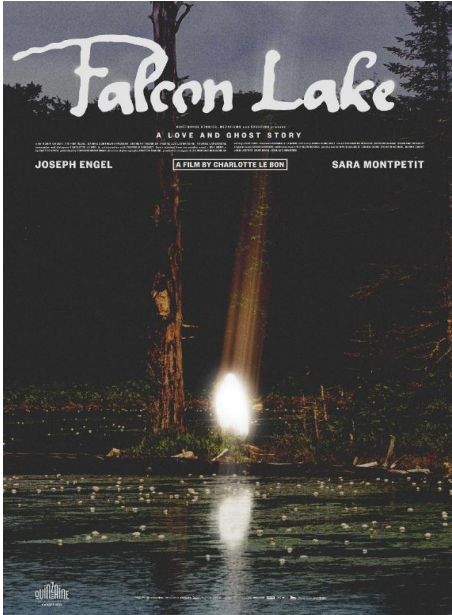
Улоге / Stars: Hitoshi Omika, Ryo Nishikawa, Ryui Kosaka, Ayaka Shibutani

Такуми са ћерком Ханом живи у селу Мизубики, близу Токија. Као и генерације пре њих, живе скромно, у складу са природом. Једног дана становници сазнају за план да се изгради глемпинг близу Такумијеве куће који би становницима града понудио удобан бег у природу. Кад двоје представника компаније из Токија стигну у село да одрже састанак јасно је да ће изградња загадити локално извориште воде и то изазива немире код локалног становништва. Намере компаније угрожавају еколошки баланс места и начин живота сељана, и остављају дубоке последице на Такумијев живот.

Takumi and his daughter Hana live in Mizubiki Village, near Tokyo. Like generations before them, they live a modest life, according to the cycles and order of nature. One day, the village inhabitants become aware of a plan to build a glamping site near Takumi's house; offering city residents a comfortable 'escape' to nature. When two company representatives from Tokyo arrive in the village to hold a meeting, it becomes clear that the project will harm the local water supply, causing unrest. The agency's mismatched intentions endanger both the ecological balance of the nature plateau and their way of life, with an aftermath that affects Takumi's life.

ФЕСТИВАЛИ И НАГРАДЕ: Venice Film Festival – Golden Lion for Best Film; Silver Lion, Grand Jury prize; FIPRESCI prize; Premio CinemaSarà Award – Special Mention; Ca' Foscari Young Jury Award; Premio Fondazione Fai Persona Lavoro Ambiente Award

ФЕСТИВАЛИ И НАГРАДЕ: Venice Film Festival – Golden Lion for Best Film; Silver Lion, Grand Jury prize; FIPRESCI prize; Premio CinemaSarà Award – Special Mention; Ca' Foscari Young Jury Award; Premio Fondazione Fai Persona Lavoro Ambiente Award



17:00

ГЛАВНИ ТОКОВИ / MAIN STREAM

## СОКОЛОВО ЈЕЗЕРО

Falcon Lake, Канада / Француска, 2022, 100 мин.

Режија / Director: Charlotte Le Bon

Сценарио / Screenwriter: Charlotte Le Bon, François Choquet, Bastien Vivès

Улоге / Stars: Joseph Engel, Sara Montpetit, Monia Chokri

Бастијен и Клои проводе летњи распуст са породицама на језеру у Квебеку. Стидљиви тринаестогодишњи Бастијен и његова породица одседају у кућици на језеру, где Бастијен упознаје одважну шеснаестогодишњу Клои. Она је љубитељка фолклора и локалних легенди и говори Бастијену да дух опседа оближње језеро. Упркос јазу у годинама, двоје тинејџера стварају чврсту везу. Како је спреман да превазиђе најгоре страхове да заслужи место у Клоином срцу, распуст постаје буран кључни тренутак за младог дечака.

Bastien and Chloé spend their summer vacation with their families at a lake cabin in Quebec, haunted by a ghost legend. Despite the age gap between them, the two teenagers form a singular bond. Ready to overcome his worst fears to earn a place in Chloé's heart, the holiday becomes a turbulent pivotal moment for the young boy.



19:00

ГЛАВНИ ТОКОВИ / MAIN STREAM

## ПРОШЛИ ЖИВОТИ

Past Lives, Južna Koreja, Sjedinjene Američke Države, 2023, 105 min

Режија / Director: Celine Song

Сценарио / Screenwriter: Celine Song

Улоге / Stars: Greta Lee, Teo Yoo, John Magaro, Seung Ah Moon, Seung Min Yim, Ji Hye Yoon, Won Young Choi

Нора и Хае Сунг, двоје веома повезаних пријатеља из детињства раздвајају се након што Норина породица емигрира из Јужне Кореје. Двадесет година касније они се поново срећу у Њујорку једне пресудне недеље у тренутку док се суочавају са појмовима судбине, љубави и изборима које чине живот

Nora and Hae Sung, two deeply connected childhood friends, are wrested apart after Nora's family emigrates from South Korea. Twenty years later, they are reunited for one fateful week as they confront notions of love and destiny.

Награде: 8 високих награда на значајним фестивалима



21:00

ГЛАВНИ ТОКОВИ / MAIN STREAM

## ГЕНЕРАЦИЈА ИЗ ЈАЈЕТА

The Pod Generation, UK, 101 minut 2023

Режија / Director: Sophie Barthes

Сценарио / Screenwriter:: Sophie Barthes

Улоге / Stars: Emilia Clarke, Chiwetel Ejiofor, Vinette Robinson, Veerle Dejaeger, Lamara Strijdhartig

У не тако далекој будућности, када нове технологије доприносе свакој удобности живота, у Њујорку живи пар Рејчел и Алви. Рејчел успева да добије жељено место у Центру за репродукцију који паровима нуди zgodно и заједничко материнство путем вештачких материца. Алви, ботаничар који је веома наклоњен природи, жели традиционалну трудноћу. Њихов терапеут поставља питање о томе шта је природна трудноћа и тежи да започне технолошки поплочан пут до родитељства.

In a not-so-distant future, tech giant Pegazus offers couples the opportunity to share their pregnancies via detachable artificial wombs or pods. And so begins Rachel and Alvy's wild ride to parenthood in this brave new world.

Награде: Nantucket Film Festival Winner Maria Mitchell Visionary Award Sophie Barthes; Sundance Film Festival Winner Alfred P. Sloan Feature Film Prize Sophie Barthes



18:00

Ново културно насеље

## КОРАК The Step

Ново културно насеље дебитоваће на ЕУРО-ИН ФИЛМ новим краткометражним анимираним филмом „Корак“. „Корак“ је прича која истражује безвременске и универзалне теме савременог живота и одражава унутрашњу борбу младог човека у настојању да схвати свет око себе. Односи се на све који трагају за смислом,

контекстом и друштвом у свету који се непрестано мења. Игор Павловић, редитељ и глумац који се углавном бави театром, стоји иза идеје и приче филма. Улогу уметничког директора преузео је млади ЗД аниматор Марко Драшко, чија је животна жеља била стварање анимираног филма. Продукцију филма потписује Марко Јозић, Ново културно насеље, коме је овај филм прво анимирано остварење. Без дијалога, „Корак“ се ослања на музику и атмосферске звуке како би пренео емоције и унутрашње борбе главног јунака. Овај приступ чини филм универзалним и приступачним свима без обзира на језичке баријере. Звук на филму потписују Филип Курањи - музички продуцент и композитор, Огњен Протић - композитор и Филип

Готовац - дизајнер звука. Филм жели да отвара нова врата у свету анимације и уметности. Филм је подржан од стране Филмског центра Србије, Града Новог Сада и компаније Епик Гејмс кроз Epic MegaGrants програм. Након пројекције „Корак“, приказаће се и продукција Новог културног насеља насталих од 2022-2023

"The Step" is a story that explores the timeless and universal themes of modern life and reflects the inner struggle of a young man in an effort to understand the world around him. It applies to all who are searching for meaning, context and companionship in an ever-changing world.

19:00

ГЛАВНИ ТОКОВИ / MAIN STREAM

## ЏОАН БАЕЗ: ЈА САМ БУКА

JOAN BAEZ: I AM A NOISE, САД, 2023, 113 мин.

Редитељке / Directors: Miri Navasky, Maeve O'Boyle, Karen O'Connor

Улоге / Stars: Joan Baez, Hanna Shykind - Joan Baez Voice, Mimi Farina, Bob Dylan, David Harris Martin Luther King, Michael Moore,...

Музичарка, боркиња за грађанска права и активисткиња Џоан Баез је на сцени више од 60 година. За сада 82-годишњакињу, лично је одувек било и политичко, а пријатељство са Мартином Лутером Кингом и њен пацифизам, обликовали су њену посвећеност. У овој биографији која почиње њеном опроштајном турнејом, Баез се на непоштедан начин суочава са понекад болним успоменама. Она не само да дели

своје успехе, већ отворено говори и о дугогодишњим психолошким проблемима и терапијама, о породици, дрогама, старењу и питањима кривике и опраштања. Филм преплиће дневничке белешке и обиље донекле невиђеног архивског материјала са опсежним разговорима са Џоан, као и тренуцима из бекстејџа са турнеје.

Musician, civil rights campaigner and activist Joan Baez has been on stage for over 60 years. For the now 82-year-old, the personal has always been political, and her friendship with Martin Luther King and her pacifism have shaped her commitment. In this biography that opens with her farewell tour, Baez takes stock in an unsparing fashion and confronts sometimes painful memories. She not only shares her successes but also speaks openly about long-standing psychological problems and therapies, about family, drugs, aging and questions of guilt and forgiveness. The film interweaves diary entries and a wealth of partly previously unseen archive material with extensive conversations with Joan, as well as backstage moments from the tour.

21:00

ГЛАВНИ ТОКОВИ / MAIN STREAM

## РАНА ОКЛЕВАЊА

HESITATION WOUND, Турска, Француска, Румунија, Шпанија, 2023., 84'

Режија / Director: Selman Nacar

Улоге / Stars: Tülin Özen, Oğulcan Arman Uslu, Gülçin Kültür Şahin, Vedat Erincin, Erdem Şenocak

Адвокатици Џанан дани пролазе тако што јутра проводи у судници, а ноћи поред болничког кревета своје мајке. На дан изрицања пресуде оптуженику за убиство којег она брани, Џанан мора да направи морални избор који ће утицати на животе њене мајке, судије и брањеника.

Criminal lawyer Canan divides her time in the courthouse in the mornings and at her mother's hospital bed at night. On the day of the sentencing hearing for a murder suspect whom Canan is defending, she must make a moral choice that will affect the lives of her mother, the judge, and the defendant.



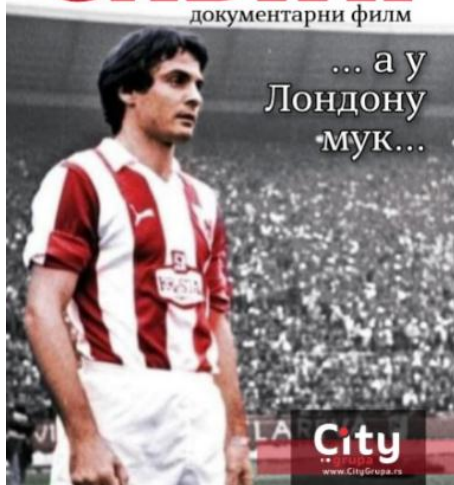
Четвртак, 21. 12. 2023.

# ДУЛЕ САВИЋ

документарни филм



... а у  
Лондону  
Мук...



17:30

СИТИ ГРУПА / CITY GROUP

## Душан Дуле Савић А У ЛОНДОНУ МУК

Dušan Dule Savić AND IN LONDON SILENCE, Србија, 2023, 76мин.

Режија / Director БРАНКА БЕШЕВИЋ ГАЈИЋ

Продуцент: ОЛИВЕР ПАУНОВИЋ

Директор фотографије: НИКША МАЛИЋ КАТАНИЋ

Тада се играла се завршица меча када је Душан Савић натрчао на лопту и левицом је послао у рашље Арсеналовог гола

Овај документарни филм брише границе између документарног и играног се не бави ни нацијом ни вером, већ спортом и професионалним достигнућима фудбалске легенде, сниман је на фудбалском стадиону „Јединства“ у Убу, где је Дуле почео своју каријеру, и у кући Савићевих родитеља, његовој родној кући, у Београду, на Златибору, и на незаобилазној Маракани. Дуле је главна звезда филма, ту су и његова супруга Марина, Драган Џајић, Пеца Поповић, Драган Гаги Јовановић, Матија Бећковић, Пижон, Драган Савић, Марина Савић, Вујадин Савић, Бошко Ђуровски, Неђа Милосављевић као и Партизановци: Емир Кустурица, Бјековић, Ивенчевић, Стојковић, као и многи други из света спорта, културе и уметности. И управо та лепеза личности у документарцу говори о томе да су се људи волели, поштовали и уважавали упркос томе за који тим су играли, или за који клуб су навијали.

Then the end of the match was played when Dušan Savić ran onto the ball and sent it into the gap of Arsenal's goal with his left foot.

This documentary film, which erases the boundaries between documentary and fiction, does not deal with nation or religion, but with sports and the professional achievements of the football legend. It was filmed at the "Jedinstva" football stadium in Ubu, where Dule started his career, and in the house of Savić's parents, his birthplace, in Belgrade, on Zlatibor, and on the unavoidable Marakana.

19:00

ДокЗима / DocWinter

## Срећан Божић, Јиву

Merry Christmas, Yiwu, Србија, 93мин, 2020.

Режија / Director: Младен Ковачевић

Интимни филм о свакодневном животу кинеских радника распетих између кинеске комунистичке традиције и новооткривеног кинеског сна који се дешава у Јивуу, граду са 600 божићних фабрика, које праве производе за Божић за цео свет.

An intimate film about everyday lives of Chinese workers stuck in between Chinese communist tradition and newly discovered Chinese dream that takes places in Yiwu, a city with 600 Christmas factories, which produce Christmas for the entire world

21:00

СИТИ ГРУПА / CITY GROUP

## Златибор, ПЛАНИНА БОГОВА

Zlatibor, THE MOUNTAIN OF THE GODS Србија, 2023, 73 мин.

Режија / Director ВЛАДИМИР РИСТИЋ

Продуцент: ОЛИВЕР ПАУНОВИЋ

Директор фотографије: БОЈАН ЈОВАНОВИЋ

Наратор: НЕБОЈША ДУГАЛИЋ

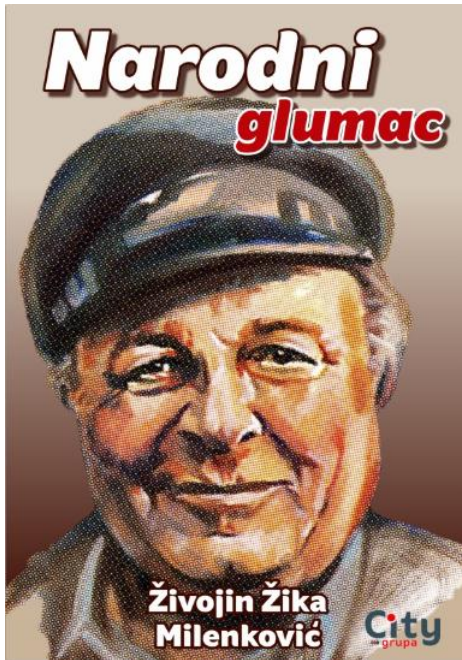
Овај документарно-играни филм је резултат тимског рада City продукције из Ниша и Туристичке организације Златибор и већ је стигло признање: продуцент Оливер Пауновић добио је Гран При фестивала „Латин Град“ на Врмџа Фесту у општини Сокобања. Филм је настао по идеји Владимира Живановића, директора Туристичке организације Златибор. У њему је приказана ова планина изузетне лепоте, пријатне климе, пространих пропланака, бујних пашњака и богатих планинских потока. Кроз филм нас води наратор Небојша Дугалић, а помажу му Јанко Радишић и глумци Ужичког Народног позоришта.

This documentary-feature film is the result of the teamwork of City Production from Niš and the Tourist Organization Zlatibor, and it has already received recognition: producer Oliver Paunović received the Grand Prix of the festival "Latin Grad" at the Vrmđža Fest in the municipality of Sokobanja. The film was created on the idea of Vladimir Živanović,

director of the Zlatibor Tourist Organization. It depicts this mountain of extraordinary beauty, pleasant climate, spacious glades, lush pastures and rich mountain streams. Nebojša Dugalić guides us through the film, assisted by Janko Radišić and the actors of the Užice National Theater.







17:00

СИТИ ГРУПА / CITY GROUP

## Живојин Жика Миленковић НАРОДНИ ГЛУМАЦ

Živojin Žika Milenković NATIONAL ACTOR, Србија, 2023, 49 мин.

Режија / Director: ВЛАДИМИР РИСТИЋ

Продуцент: ОЛИВЕР ПАУНОВИЋ

Филма о чувеном српском и југословенском глумцу, Нишлији Живојину Жики Миленковићу. У филму се појављују Здравко Шотра, Сениша Павић, Љиљана Лашић, Вукашин Марковић, Драгослав Лазић, Светлана Цеца Бојковић и многи други познати глумци и редитељи који су радили са Жиком.

Један од њих који се присетио дана када је радио са Жиком Миленковићем је сценариста и аутор више ТВ серија, Сениша Павић. У чак три његове велике серије, које трају и данас глумио је Жика Миленковић. То су Врућ ветар, Породично благо и Срећни људи. „Он је и пре ових серија био јако популаран глумац. У серији Врућ ветар где је тумачио улогу Соће, она није била писана за њега, јер га нисам добро познавао, али касније у Срећним људима и Породичном благу улоге су писане искључиво за њега“, открива Сениша Павић.

A film about the famous Serbian and Yugoslav actor, Nišlija Živojin Žika Milenković.

Zdravko Šotra, Siniša Pavić, Ljiljana Lašić, Vukašin Marković, Dragoslav Lazić, Svetlana Ceca Bojković and many other famous actors and directors who worked with Žika

appears in the film.

One of them who recalled the day when he worked with Žik Milenkovic is the screenwriter and author of several TV series, Siniša Pavić. In as many as three of his big series, which continue to this day, Žika Milenković acted. These are Hot Wind, Family Treasure and Happy People. „He was a very popular actor even before these series. In the series Hot Wind, where he played the role of Soća, it was not written for him, because I did not know him well, but later in Happy People and Family Treasure, the roles were written exclusively for him," Siniša Pavić reveals.

18:00

Међународни Фестивал филмске и видео уметности за нову  
ненасилну културу мира

International Festival of Film and Video Arts for a New Nonviolent Culture  
of Peace

## Virginia's dreams



## Virginia's Dreams

Virginia's Dreams, Kazakhstan, 3 min. Режија / Director: Zhanna Sidorova

Канцеларијска радница живи у савременом свету, прилагођава се његовим захтевима, ради као сат. Из дана у дан њен живот се врти ка крају. Једне ноћи сања сан у коме проналази хармонију са природом и жељену слободу. Еуфорија од ефемерне среће убрзо одлази. Њена душа жели да се извуче из стезних окова... Посвећено Вирџинији Вулф

An office worker lives in the modern world, adapting to its requirements, working like a clockwork. Day after day, her life spirals towards the end. One night she has a dream...

An office worker lives in the modern world, adapting to its requirements, working like a clockwork. Day after day, her life spirals towards the end. One night she has a dream in which she finds harmony with nature and the desired freedom. The euphoria from ephemeral happiness soon goes away. Her soul wants to break out of the constricting shackles...

Director of photography  
Dana Bazarova  
assistant of director  
Dana Akhmetsharif

written and directed by  
Zhanna Sidorova  
KAZAKHSTAN

Прво место са 40 поена освојио је филм "Virginia's dreams", и тиме заслужио бронзану медаљу.  
The first place with 40 points was won by the film "Virginia's dreams", thus earning a bronze medal



## The Fireworks in the World

Режија / Director: 秋晓 李 China, 2004, 2:37

Викендом ћерка води дете кући да се дружи са родитељима, а родитељи се још сећају ћеркиних омиљених јела. Четвртасти сто, чаша вина, пилетина у лонцу, три генерације које живе заједно, ћаскају код куће, најбољи су ватромет на свету.

On weekends, the daughter takes the child home to accompany the elderly parents, and the parents still remember the daughter's favourite dishes. The square table, a glass of wine, a basin pot chicken, three generations living together, chatting at home, are the best fireworks in the world.

Друго место са 32 поена освојио је филм "The Fireworks in the World" и тиме заслужио посебно признање жирија.

The second place with 32 points won by the film "The Fireworks in the World" and thus deserved a special recognition from the jury.



## Original Sin

Режија / Director: 诗怡 卢, China, 2:58

Режија / Directors: Raymond Yip, Wang Tao Tao

Ово је прича о роду. Протагонисти приче су два мушкарца и две жене. Снимали су доживљаје протагониста који су дискриминисани због пола. Жена број 1 је девојка која воли мушко одевање, а њену дугу косу воле људи око ње, али је њена кратка коса искључена без шминке. Ово је обрнута дискриминација жена, ограничавајући их на одређена поља. Мушкарац бр.1 је дечак који воли да се облачи као жена. Обично носи сукње и емитује се на интернету, па је добијао вербално насиље и увреде. Различити мужјаци су сви мушкарци. Жена број 2 је вођа тима компаније, а колеге не препознају радне способности жена, што је експлицитна дискриминација. Супротна жена фотографисала је човека 2 је кад веша одећу, али нико није веровао да је жена нешто крива. Дечак ће поставити исту фотографију на интернет са натписом: Зграда студентског дома. Узнемирујући, мушкарци такође имају право да задрже своју приватност. Ова ствар подстиче на размишљање. То је против родне дискриминације и родне опозиције. Прича која заговара љубав и мир.

This is a story about gender. The protagonists of the story are two men and two women. We filmed the experiences of the protagonist being discriminated against due to gender. Female No.1 is a girl who likes male attire, and her long hair is loved by people around her, but her short hair is excluded without makeup. This is a reverse discrimination against women, limiting them to specific fields. Male No.1 is a boy who likes to dress up as a woman. He usually wears skirts and is broadcasted online, so he received verbal violence and insults. Different males are all males. Female No.2 is the team leader of the company, and colleagues do not recognize women's work abilities, which is a form of explicit discrimination. Man 2 was photographed hanging clothes by the

opposite woman, but no one believed that the woman was at fault. The boy will upload the same photo online with the caption: Girl dormitory building. Causing a stir, men also have the right to maintain their privacy. This matter is thought-provoking. It is an anti gender discrimination and gender opposition. A story advocating love and peace.

Треће место са 28 поена освојио је филм "Original Sin" и тиме заслужио посебно признање жирија.

The third place with 28 points was won by the film "Original Sin", which earned it a special recognition from the jury.



## El Camino De Regreso

Way Back, Spain, 2023, 2'

Режија / Director: Mauricio Valero C

Уроните у узбудљиву причу о љубави и повезаности на "повратку". Брус, човек прогоњен губитком ћерке, налази се заробљен у кругу бола и туге.

Immerse yourself in an exciting story of love and connection on "the way back." Bruce, a man tormented by the loss of his daughter, finds himself trapped in a cycle of pain and sadness.

Четврто место са 25 поена освојио је филм "El camino de regreso" и тиме заслужио посебно признање жирија.

The fourth place with 25 points was won by the film "El camino de regreso", which earned it a special recognition from the jury.



19:30

## ТРЕЋИ ФЕСТИВАЛ ДИПЛОМСКОГ ФИЛМА

THE THIRD GRADUATE FILMS FESTIVAL

Фестивал дипломског филма по трећи пут је организовао Студентски културни центар Ниш уз подршку Министарства просвете, образовања и технолошког развоја и Министарства културе и информисања.

Током три фестивалска дана приказано је 9 остварења у такмичарском делу и 4 у ревијалном. Филмови младих редитеља са академија и универзитета бивше Југославије се баве темама које тиште младе људе – о породици, траумама из детињства, откривању сексуалности, о проблемима и изазовима.

The graduation film festival was organized for the third time by the Student Cultural Center of Nis with the support of the Ministry of Education and Technological Development and the Ministry of Culture and Information.

During the three days of the festival, 9 works were shown in the competition part and 4 in the review part. Films by young directors from the academies and universities of the former Yugoslavia deal with topics that concern young people - about family, childhood traumas, discovering sexuality, problems and challenges.

О Фестивалу говоре: Предраг Јеленковић, директор СКЦ Ниш и филмски критичар Дејан Дабић.

About the Festival speaks: Predrag Jelenković, director of SKC Niš, and film critic Dejan Dabić.



21:00

АКТУЕЛНОСТИ БиХ КИНЕМАТОГРАФИЈЕ ACTUELITIES OF BiH CINEMATOGRAPHY

## СТИГМЕ

BiH, 2023, 72 min.

Режија / Director: Зденко Јурић

Улоге / Stars: Иво Крешић, Бојан Берибака, Миро Барњак, Иван Скоко, Марио Кнезовић, Роберт Пехар, ...

Филм "Стигме" се бави универзалном темом идеолошког стигматизирања. Радња филма смештена је у западну Херцеговину, у турбулентно раздобље након Другог светског рата. Говори о пустоши коју у једној традиционалној средини остављају идеолошка сучељавања, што кулминира током једног дуванског пута. Главни лик филма је Драган, син ознаша Миле (који заврши у затвору). Драган је присиљен са скупином шверцера дувана кренути на дувански пут, верујући како нико од шверцера не зна његов прави идентитет.

The film "Stigma" deals with the universal theme of ideological stigmatization. The film is set in Western Herzegovina, in the turbulent period after the Second World War. It talks about the devastation left in a traditional environment by ideological confrontations, which culminates during a tobacco journey. The main character of the film is Dragan, the son of Mile (who ends up in prison). Dragan is forced to go on a tobacco journey with a group of tobacco smugglers, believing that nobody of the

smugglers know his true identity.

Субота, 23. 12. 2023.



17:00

## 52. РЕВИЈА ФИЛМСКОГ СТАРАЛАШТВА ДЕЦЕ И ОМЛАДИНЕ СРБИЈЕ

Ревиија филмског стваралаштва деце и омладине Србије је традиционална годишња смотра радова младих филмских аутора од 7 до 19 година старости, не

дужих од 10 односно 20 минута. Манифестацију је основао 1961. Миленко Карановић, први директор Југословенске киноетке, на основу стручних саветовања о филмској педагогији организованих на савезном нивоу Југославије.

Ревиија се одржава сваке године крајем јуна у Београду, у Југословенској кинотеци и траје четири дана. Педесето јубиларно издање је одржано 2021. године. Организатор Ревиије је Центар аматерског филма Србије а покровитељи су Министарство културе и информисања Србије и Филмски центар Србије. Ревиија није комерцијалног карактера и организује се у циљу представљања, популарисања, афирмисања и унапређења филмског стваралаштва најмлађих филмских стваралаца. Директор манифестације је Владимир Анђелковић, председник жирија Зоран Стефановић.



18:00

## УХВАТИ ФИЛМ / SEIZE THE FILM

Пројекција одабраних филмова и информације о фестивалу

Овогодишњи фестивал 21. Ухвати филм одржан је од 11-15. октобра у Културном центру Новог Сада, под слоганом покренемо промене! Од настанка, фестивал Ухвати филм има исти циљ: да покрене емоције, акције, људске приче, активизам и промене! Нема Ухвати филма без мењања перспектива и промена у нама и свету око нас! И време је било да коначно 21. Ухвати филм истакне ову мисију! Уз преко

30 филмова, више од 500 људи у публици и 15так учесника и гостију, 21. Одржан је од 11. до 15. октобра у Културном центру Новог Сада и оправдао епитет фестивала који мења перспективе.

Сви филмови су описно титловани, аудио-описани и синхронизовани на српски. Говорни садржаји превођени су на српски знаковни језик. Биоскоп Културног центра Новог Сада, где се одржава Ухвати филм, приступачан је за особе са моторичким инвалидитетом. Тиме, Ухвати филм у Новом Саду и ове године био је најприступачнији филмски фестивал у региону, приступачан особама са моторичким инвалидитетом, глумим и слепим особама. Директорка фестивала је Милеса Милинковић. На фестивалу Ухвати филм 2023, стручни жири је наградио чак 13 филмова! Чланице Стручног жирија које су чиниле представнице Ухвати филм Нови Сад: Ива Племић Дивјак (филмска и фестивалска продуценткиња), Татјана Стојић Петковић, (психолошкиња), Сузана Ристанић (психолошкиња и активисткиња), представница Бањалучког Ухвати филм-а Моника Билбија (филмска и ТВ критичарка) и Хелга Пашкван - координаторка Ухвати филм Ријека, имале су нимало лак задатак да од сјајних 29 филмова изаберу најбоље. Због тога су наградиле чак 13 филмова.



21:00

ГЛАВНИ ТОКОВИ / MAIN STREAM

## СЕНКА КАРАВАЂА

Caravaggio's shadow, Italija, Francuska 120 minuta 2023

Режија / Director: Michele Placido

Сценарио / Screenwriter: Sandro Petraglia, Michele Placido, Fidel Signorile

Улоге / Stars: Riccardo Scamarcio, Isabelle Huppert, Louis Garrel, Micaela Ramazzotti, Mario Molinari, Vinicio Marchioni, Lolita Chammah, Moni Ovadia

Италија 1610. године. Каравађо је један од најбриљантнијих сликара свог времена, али и бунтовник против одлука цркве. Пошто је обавештен да у раду приказује проститутке, лопове и скитнице, папа Павле V наређује ватиканској тајној служби да спроведе истрагу о уметнику. Папа треба да одлучи да ли да сликара помиљује јер је Каравађо то тражио након што је осуђен на смрт због убиства љубавног ривала. Истраживач, познат као Сенка, започиње истрагу која ће га навести да открије пороке и врлине уметника чији живот држи у рукама.

The Catholic Church secretly investigates Caravaggio as the Pope weighs whether to grant him clemency for killing a rival

**Недеља, 24. 12. 2023.**



17:00

ГЛАВНИ ТОКОВИ / MAIN STREAM

## ЉУБАВНИ ЖИВОТ

RABU RAIFU / LOVE LIFE, Francuska, Japan / Japan, 2022, 123'

Žanr: Drama

Режија / Director: Kōji Fukada

Сценарио / Screenwriter: Kōji Fukada

Улоге / Stars: Fumino Kimura, Kento Nagayama, Atom Sunada, Hirona Yamazaki, Misuzu Kanno, Tomorowo Taguchi, Tetsuta Shimada, Mito Natsume...

Таеко и њен супруг Ђиро живе мирним животом са њеним сином Кеитом. Идилу квари дечаков отац Парк који се враћа у њихов живот. Да би се изборила са болом и кривицом, Таеко покушава да помогне бескућнику, глувом и болесном оцу свога сина.

Taeko and her husband Jiro are living a peaceful existence with her young son Keita, when a tragic accident brings the boy's long-lost father, Park, back into her life. To cope with the pain and guilt, Taeko throws herself into helping this deaf and homeless man.

Festivali: 2022 – Venice Film Festival, Toronto International Film Festival, Reykjavik

International Film Festival, Busan International Film Festival, Rio de Janeiro International Film Festival, BFI London Film Festival, Philadelphia International Film Festival, Zagreb Film Festival



19:00

ГЛАВНИ ТОКОВИ / MAIN STREAM

## Црвено небо

Afire / Rote Himmel, Немачка, 2022, 102 мин.

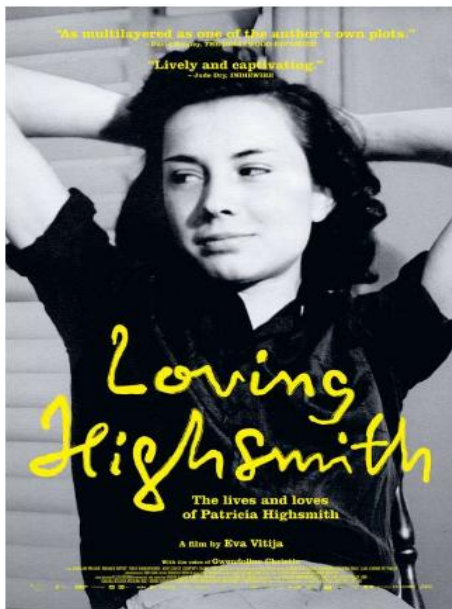
Режија / Director: Kristijan Pecold

Улоге / Stars: Thomas Schubert, Paula Beer, Enno Trebs

Најновији филм једног од најзначајнијих савремених европских редитеља. Док пределом букти шумски пожар приближавајући им се из дана у дан, Леон и Феликс у кући близу обале покушавају да нађу мир у завршним фазама својих пројеката – Леон у писању књиге, Феликс у завршавању портфолија за упис у уметничку школу. Планове им ремете Нађа и Девид, млади пар који се неплански затекао на истом месту. Леон на све начине покушава да буде досадно професионалан прикривајући своју недруштвеност и кипти од беса на сваку појаву доброг расположења, опуштања и смеха осталих укућана, а Феликс се придружује општој атмосфери опуштеног лета. Иако ишчекиван, долазак Леоновог издавача уноси додатни немир и све то у тренутку када небо постаје зажарено црвено и на њих почне да изручује пепео сагореле околне шуме.

Ово је други део Пецолдове трилогије започете филмом Ундине 2020. године који говори о могућности да budete део света, а опет допустите животу да вам исклизне из руку. Још један Пецолдов Сребрни медвед са Берлинала 2023. године за режију.

A group of friends are in a holiday home by the Baltic Sea where emotions run high as the parched forest around them catches fire.



21:00

ГЛАВНИ ТОКОВИ / MAIN STREAM

## ВОЛЕТИ ПАТРИШУ ХАЈСМИТ

LOVING HIGHSMITH, Швајцарска, Немачка / 2022, 83' Жанр: Документарни

Режија / Director: Eva Vitija Сценарио / Screenwriter: Eva Vitija

Улоге / Stars: Gwendoline Christie, Annina Butterworth, Marijane Meaker, Monique Buffet, Tabea Blumenschein Artist, Judy Coates, Courtney Coates-Blackman, Dan Coates  
Заснован на личним списима Патрише Хајсмит и извештајима о њеној породици и љубавима, филм баца светло на живот и опус славне списатељице трилер романа, прожет темама љубави и њеног одлучујућег утицаја на питања идентитета. У фином балансу емоционалне и интелектуалне радозналости и елегантном скупу богате архиве филмова, фотографија и интервјуа, Волети Патришу Хајсмит распаковава сећања на списатељицу са задивљујућом искреношћу.

Based on Patricia Highsmith's personal writings and accounts of her family and lovers, the film casts new light on the famous thriller writer's life and oeuvre, permeated by themes of love and its defining influence on identity. In its fine balance of emotional and intellectual curiosity, and its elegant assembly of a rich archive of home movies, photographs and interviews, this film unpacks those memories with beguiling candor.

Festivali: 2022 Locarno International Film Festival, Helsinki International Film Festival, Athens International Film Festival, Rio de Janeiro International Film Festival, Film Festival Ghent, Seoul International Pride Film Festival, Leeds International Film Festival

Понедељак, 25. 12. 2023.



17:00

ГЛАВНИ ТОКОВИ / MAIN STREAM

## ТУȐА ДЕȐА

Les enfants des autres, Francuska, 2023, 103 min.

Режија / Director: Rebecca Zlotowski

Сценарио / Screenwriter: Rebecca Zlotowski

Улоге / Stars: Virginie Efira, Roschdy Zem, Chiara Mastroianni, Callie Ferreira-Gonclaves, Yamée Couture, Victor Lefebvre, Mireille Perrier, Sébastien Pouderoux, Frederick Wiseman...

Рејчел има 40 година и нема децу. Она воли свој живот: пријатеље, бившег, часове гитаре... Када се заљуби у Алија, везује се и за Лејлу, његову четворогодишњу ћерку. Успављује је, брине о њој, воли је као своју. Али волети туђу децу је ризично...

A childless woman forms a deep bond with her boyfriend's young daughter.

19:00

ГЛАВНИ ТОКОВИ / MAIN STREAM

## ХУРИЈА

HOURIA, Alžir / 2022, 104 мин.

Режија / Director: Mounia Meddour Сценарио / Screenwriter: Mounia Meddour

Улоге / Stars: Lyna Khoudri, Rachida Brakni, Salim Kissari, Marwan Fares, ...

Хурија је надарена плесачица која сања да се придружи Алжирском националном балету. Да би саставила крај с крајем, дању ради као чистачица, а током ноћи се клади у тајним тучама. Након што бива нападнута, буди се у болници. Прогноза је мрачна: не може да говори и сигурно никада више неће плесати. Одбијајући да напусти свој сан, она се, срцем и душом, фокусира на свој физички опоравак. У центру за рехабилитацију упознаје друге жене које су доживеле сличне трагедије. Хурија одлучује да им помогне да превазиђу своја рањена тела и усправе се - тако што ће их научити како да плешу.

Houria is a gifted dancer with dreams of joining the Algerian National Ballet. To make ends meet, she works as a cleaning lady during the day and bets in clandestine fights overnight. After winning a final, Houria is assaulted by Ali, who is determined to get his money back. When she wakes up in a hospital, the prognosis is grim: she is unable to speak and will certainly never dance again. Refusing to abandon her dream, she throws

herself, heart and soul, into her physical recovery. At her rehab center, she meets other women damaged by life. Houria resolves to help them transcend their wounded bodies and stand tall - by teaching them how to dance.

Фестивали: 2022 – Rome Film Festival, Cinemed Festival Cinéma Méditerranéen Montpellier





**21:00**  
ГЛАВНИ ТОКОВИ / MAIN STREAM

## КОРСЕТ

CORSAGE, Austrija, Luksemburg, Nemačka, Francuska, 2022, 113 min.

Режија / Director: Marie Kreutzer

Улоге / Stars: Colin Morgan, Vicky Krieps, Finnegan Oldfield

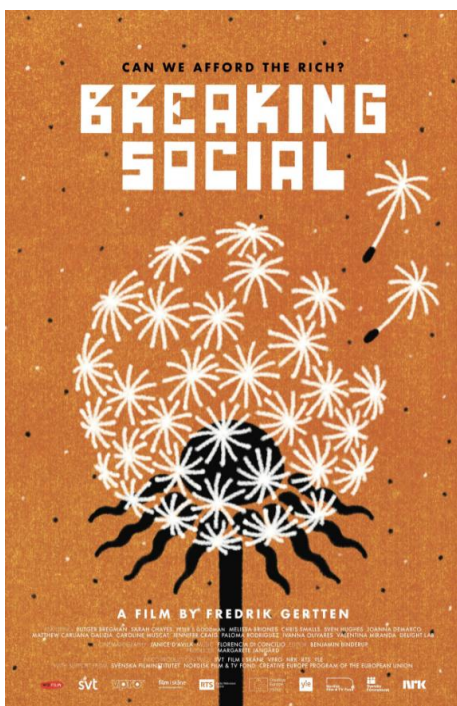
Божић је 1877. године. Аустријска царица Елизабета слави 40. рођендан. Увек је у својој краљевској улози – она је жена цара Франца Јозефа, цењена због лепоте и стила; не сме да изнесе своје мишљење и покаже своју памет већ заувек мора да остане млада и лепа царица. Да би испунила очекивања, придржава се ригорозног режима исхране, вежбања, фризирања и свакодневног мерења струка. Али њена глад за знањем и жеља за животом све се више буни против погрешне слике која о њој постоји и она више није вољна да живи живот спутан дворским корсетом.

A fictional account of one year in the life of Empress Elisabeth Of Austria. On Christmas Eve 1877, Elisabeth, once idolized for her beauty, turns 40 and is officially deemed an old woman; she starts trying to maintain her public image.

НАГРАДЕ: Un Certain Regard – Best Performance, Cannes Film Festival 2022; Best

Actress, Heart of Sarajevo 2022

**Уторак, 26. 12. 2023.**



**17:00**  
ГЛАВНИ ТОКОВИ / MAIN STREAM

## БЕЗ ПРАВИЛА

BREAKING SOCIAL, Шведска, Холандија, Норвешка, Швајцарска, Финска, 2023, 93'

Режија / Director: Fredrik Gertten Документарни

Сва друштва су заснована на идеји друштвеног уговора: ако вредно радимо, третирамо друге с поштовањем и играмо по правилима – бићемо награђени. Међутим, постоје они који крше правила, који користе пореске рајеве и убиру профит, а не узвраћају друштву. Филм се бави глобалним обрасцима клептократије и екстрактивизма, попут убијене истраживачке новинарке на Малти или реке без воде у Чилеу. Када људи достигну преломну тачку, почињу да протестују. Видећемо их како се већ боре на првим линијама друштвених побуна широм света. Без правила истражује могућности превазилажења неправде и корупције.

All societies are based on the idea of a social contract: if we work hard, treat others with respect and play by the rules – we will be rewarded. However, there are the rule breakers – those who make use of tax havens and reap profits without paying back to society. Breaking Social looks at global patterns of kleptocracy and extractivism such as an assassinated investigative journalist in Malta or a river without water in Chile. When people reach a tipping point, they start to organize and protest. We will see those already fighting on the frontlines of social uprisings across the world. Breaking Social explores the possibilities of overcoming injustice and corruption

ФЕСТИВАЛИ И НАГРАДЕ: CPH:DOX Dokufest International Documentary and Short Film Festival



**19:00**  
**21. Међународни фестивал краткометражног играног филма Филмски Фронт - промоција**  
**21<sup>st</sup> International Short Film Festival Film Front**

Некада давно, у једној далекој земљи у којој се, у том моменту, још увек не производи много (независног) филма, али се производи наде, у тој далекој земљи

2003. године група младих филмских стваралаца окупљених око Кино клуба Нови Сад посегнула је за више. Тако је настао Војвођански фестивал филма и видеа. Из њега се убрзо рађа Међународни фестивал краткометражног играног филма Филмски Фронт. Фестивал је настао из потребе да се афирмише кратки ауторски филм и пружи подршка новој генерацији филмских аутора (професионалцима и аматерима) који су захваљујући тада новој, дигиталној технологији покренули своје мале и независне продукције. Филмски Фронт представља и платформу око које се аутори из региона окупљају, размењују искуства, стичу контакте и унапређују своје могућности за даљи развој и производњу филма.

Once upon a time, there was a distant land where not much (independent) film was produced, but where hope flourished. In this country, a group of young filmmakers gathered around the Novi Sad Cinema Club in 2003 to achieve more. The Vojvodina Film and Video Festival was born. Soon after, it evolved into the International Festival of Short Fiction Films Film Front. The festival was born out of the need to promote short films and their authors and to support the new generation of filmmakers (both professionals and amateurs). Following the needs of the authors and the audience, the festival has evolved from a small, intimate festival to a regionally recognized event. Film Front is now a platform that helps directors from the region to meet, share experiences, make contacts and improve their opportunities for the further development of their films.



21:00

ГЛАВНИ ТОКОВИ / MAIN STREAM

## ЗБЕРИ

AS BESTAS / THE BEASTS, Španija, Francuska / 2022, 137'

Режија / Director: Rodrigo Sorogoyen

Сценарио / Screenwriter: Isabel Peña, Rodrigo Sorogoyen

Улоге / Stars: Marina Foïs, Denis Ménochet, Luis Zahera, Diego Anido, Marie Colomb, Luisa Merelas, José Manuel Fernández y Blanco, Xavier Estévez, Gonzalo García

Француски пар Олга и Антоан преселили су се у село у Галицији на северозападу Шпаније. Тамо живе мирним животом, иако њихови односи са мештанима нису идилични колико би желели да буду. Сукоб са комшијама, браћом Анта, доводи до тензија до тачке с које нема повратка.

In this edge-of-your-seat thriller, an expatriate French couple operate an organic farm in the Spanish countryside but clash with villagers.

Награде: 2022 - Сан Себастијан - Награда публике за најбољи европски филм; Токио: Најбољи филм, најбоља режија и главна мушка улога; Гоја награде - 17 номинација, укључујући и за најбољи филм

**Среда, 27. 12. 2023.**



17:00

## VIVA FILM FESTIVAL -промоција

### VIVA FILM FESTIVAL

SARAJEVO . KAKANJ . VAREŠ . VIŠEGRAD . BIJE LJINA . LUKAVAC . MOSTAR . LJUBUŠKI .

VITEZ . VINAČ . PRIJEDOR . ORAŠJE . GORAŽDE . KLADANJ . VISOKO . BOSANSKI

PETROVAC . PRNJAVOR . JAJCE . KONJIC . LIVNO

VIVA FILM ФЕСТИВАЛ је стална манифестација у области културе, чији је оснивач и организатор Удружење VIVA из Сарајева. Он је истовремено домаћи и међународни такмичарски филмски фестивал уметничких остварења у области документарног филма рађеног техником филмског или видео (електронског) записа. Фестивал се одржава у Сарајеву, једном годишње, траје четири дана. Филмови могу бити краткометражни и средњеметражни Такмичарски програм има четири категорије:

- Религија (филмови који тематиком промовишу специфичности религије у циљу зближавања, разумевања и међурелигијске толеранције);
- Екологија (филмови који тематиком промовишу природну баштину земаља из којих долазе у циљу подстицања развоја еколошке свести);
- Туризам (филмови који својом тематиком промовишу туристичке потенцијале држава из којих долазе).
- Омладински БиХ ( Филмови које су произвели омладинци из БиХ основних и средњих школа, Вива школа филма )

Еуро-Ин Филм и ове године приказује ретроспективу најуспешнијих остварења са VIVA ФЕСТ-а.

VIVA FESTIVAL is a permanent and important event in the field of culture and art, the founder and organizer is the VIVA Association from Sarajevo, Bosnia and Herzegovina. At the same time domestic and international competitive film festival artistic achievements in the field of documentary film and video (electronic).The festival is held in Sarajevo, once a year, takes a maximum of four days.

The Festival reserves the rights of final decision on the program in which the film will be shown. Movies can be short and medium length feature. Competition has four categories:

- Religion (its themed films that promote the specifics of religion, in order to rapprochement, understanding and inter-religious tolerance);
- Ecology (films that its theme promote the natural heritage of their countries in order to encourage the development of environmental awareness);
- Tourism (films that its theme promote the tourism potential of country of origin).
- Youth BiH (Films produced by the youth and young filmmakers from Bosnia And Herzegovina)

In this year, the Euro-In Film Festival shows most successful works from VIVA FEST.

## ДАН ПОБЕДЕ

ФИЛМСКЕ ПРИЧЕ О ОСВАЈАЊУ СЛОБОДЕ  
9-11. новембар 2023.



WAR CLASSICS FILM FESTIVAL

19:00

## ДАН ПОБЕДЕ

- ФИЛМСКЕ ПРИЧЕ О ОСВАЈАЊУ СЛОБОДЕ

THE DAY OF VICTORY

- MOVIE STORIES ABOUT THE CONQUEST OF FREEDOM

Организатори у Новом Саду: Тесла Глобал Форум и Културни центар Новог Сада

Organizers in Novi Sad: Tesla Global Forum and Cultural Center of Novi Sad

Четврта по реду манифестација „Дан победе - филмске приче о освајању слободе“

одржана је од 9. до 11. новембра у част ослобођења Новог Сада у Првом светском рату, када је српска војска 9. новембра 1918. године умарширала у Нови Сад, и Дана примирја у Првом светском рату који се у Републици Србији обележава као државни празник.

The fourth film manifestation "Victory Day - film stories about the conquest of freedom" was held from November 9 to 11 in honor of the Liberation of Novi Sad in the First World War, when the Serbian army marched into Novi Sad on November 9, 1918, and Armistice Day in the First World War, which is celebrated as a national holiday in the Republic of Serbia.



21:00

ГЛАВНИ ТОКОВИ / MAIN STREAM

## НОЋНИ ПУТНИЦИ

LES PASSAGERS DE LA NUIT / THE PASSENGERS OF THE NIGHT, Francuska / 2022, 111'

Режија / Director: Mikhaël Hers

Сценарио / Screenwriter: Mikhaël Hers, Maud Ameline, Mariette Désert

Улоге / Stars: Charlotte Gainsbourg, Quito Rayon-Richter, Noée Abita, Megan Northam, Thibault Vinçon, Emmanuelle Béart, Laurent Poitrenaux, Didier Sandre, Lilith Grasmug...

У изборној ноћи 1981. прослава се прелива на улицу и широм Париза влада нада за променом. Али за Елизабет, њен брак се ближи крају и она ће морати да издржава себе и двоје деце тинејџера. Елизабет проналази посао у ноћној радио емисији и ту сусреће проблематичну тинејџерку коју позива у свој дом. Тинејџерка са Елизабет и њеном децом први пут доживљава топлину породичног дома...

On election night in 1981, celebrations spill out onto the street and there is an air of hope and change throughout Paris. But for Elisabeth, her marriage is coming to an end, and she will now have to support herself and her two teenage children. She finds work at a late-night radio show and encounters a troubled teenager named Talulah whom she invites into her home. With them, Talulah experiences the warmth of a family for the first time...

Награде: 2022 - Ваљадолид - најбољи сценарио

Festivali: 2022 – Berlin Film Festival, Jerusalem Film Festival, Helsinki International Film Festival, Reykjavik International Film Festival, BFI London Film Festival, Riga International Film Festival, Valladolid International Film Festival, Thessaloniki International Film Festival; 2023 –Göteborg Film Festival





17:00

## Фестивал ММ фест

**Фестивал ММ фест** је израстао из међународног анимационог пројекта Мултимост. Овај пројекат је покренут 2016. године са намером да подстакне децу и омладину прво Србије и Русије, а затим и других земаља на сарадњу кроз креативно стваралаштво, учење језика, на изучавање своје и упознавање других култура, на истраживање, повезивање и дружење. База на којој пројекат почива је анимација, која је мултидисциплинарна јер обухвата скоро све видове уметничког изражавања: литературу, музику, цртање, сликање, вајање, покрет и плес, а све њих сједињује кроз примену савремене технологије. На овај начин Мултимост постаје пројекат у којем могу да учествују деца и млади најразличитијих интересовања, способности узраста.

Због броја учесника у пројекту је врло брзо растао. Пројекту су се прикључили и студији из Италије, Украјине и Израела. Ове године пројекат прераста у међународни фестивал дечије и омладинске анимације ММ фест (Мултимост фест).

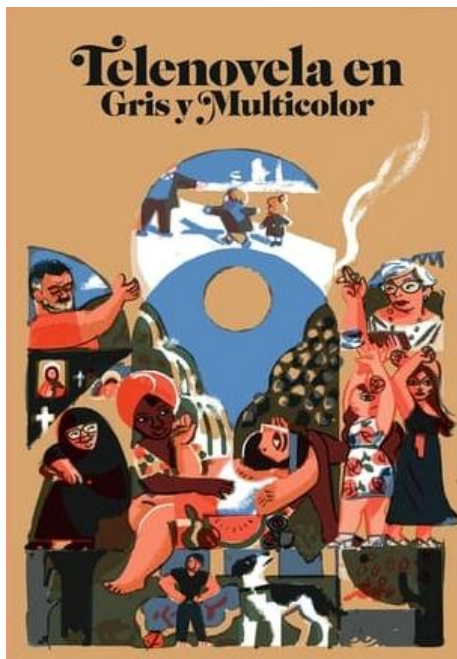
Покретачи пројекта Мултимост су Злата Попов, ментор студија ДОМ и Марија Лендова, директор државне организације за дистрибуцију филмова "Новосибирск киноvideопрокат" (Русија). Реализацију пројекта до сада су подржали: Општина Сремски Карловци, Управа за културу Новосибирске области, Фестивал руског филма за децу "Бајке детињства".

The MM Fest Festival has developed from the international animation project Multibridge.

The project was started in 2016 with the aim of encouraging collaboration through creativity, language learning, learning about one's own and the cultures of others, and research as well as friendship in primarily Serbian and Russian children and subsequently the rest of the world. The basis of the project is animation, a multidisciplinary art which encompasses nearly all forms of artistic expression – music, drawing, painting, sculpting, movement, and dance, and then unites them all through the application of modern technology. Everything above mentioned has caused the project to grow bigger each year. Over these past four years, studios from

Italy, Israel and Ukraine have also joined the project and it has grown into the international festival of children's and youth's animation MM Fest (Multibridge Festival). The originators of the project are Zlata Popov, the mentor of DOM studio and Marija Lendova, director of Novosibirsk kinovideo prokat, a state-organized film and video distribution project.

The project realization has up until now been supported by: the municipality of Sremski Karlovci, the Ministry of Culture of Novosibirsk region, and the festival of Russian children's film 'Fairy Tales of Childhood'.



19:00

ДокЗима / DocWinter

## Теленовела: Сиво у колору

**Telenovela: Grey in colour**, Србија, 63мин, 2021. Режија / Director: Filip Martinović  
Филип на путовању између Србије и Каталоније тражећи свој идентитет. Током којег се у Србији одржава кастинг за латино ТВ сапуницу, што ће показати посебну повезаност ове две културе.

Filip is traveling between Serbia and Catalonia looking for his identity. During which a casting call is held in Serbia for a Latino TV soap opera, that will show the special connection between these two cultures.



21:00

СЕЋАЊА / MEMORIES:

## Памтите ме по пјесмама мојим

Србија, 2023, Аутори: Гордана Ласковић и Филип Маринковић  
Прошло је 17 година од упокојења једног од највећих песника са простора бивше Југославије – Душка Трифуновића. Тим поводом снимљен је документарни филм о Душку Трифуновићу под називом „Памтите ме по пјесмама мојим“ чији су аутори Гордана Ласковић и Филип Маринковић. Након што је у рату изгубио кућу и многе

пријатеље, Трифуновић из Сарајева долази у Нови Сад где га дочекују пријатељи са којима ће се дружити све до одласка. Трифуновићев живот су обележиле и бројне анегдоте по којима га памте „пријатељи бивши и пријатељи будући“, а које у документарном филму причају Зоран Колунџија, Богомир Мијатовић, Сава Дамјанов, дугогодишњи животни саборци песника. Филм је обогаћен музичким интерпретацијама Немање Нешића и Милоша Зубца, а на стихове Душка Трифуновића..

17 years have passed since the death of one of the greatest poets from the former Yugoslavia - Duško Trifunović. On this occasion, a documentary film was shot about Duško Trifunović entitled "Remember me by my songs" by Gordana Lasković and Filip Marinković. After losing his house and many friends in the war, Trifunović comes to Novi Sad from Sarajevo, where he was greeted by friends with whom he will hang out until his departure. Trifunović's life was also marked by numerous anecdotes by which he is remembered by "former friends and future friends", and which are told in the documentary film by Zoran Kolundžija, Bogomir Mijatović, Sava Damjanov, the poet's lifelong companions. The film is enriched with musical interpretations by Nemanja Nešić and Miloš Zubac, and lyrics by Duško Trifunović.